



Mee ny Nollick 2015 December

manx music today

COULD YOU BE THE NEXT PAN-CELTIC SONG CONTEST WINNER?!

Original songs in Manx Gaelic are being sought for the annual **Arrane Son Mannin** competition. To be in with a chance of winning the £300 prize money (sponsored by Culture Vannin) AND a trip to Carlow in Ireland with your band (up to 6 members) to represent the Isle of Man in the Pan-Celtic Song Contest, send in your entry form to competition organiser and Pan-Celtic Festival delegate Fiona McArdle.

The entry form for the new song competition, for a newly composed song in Manx Gaelic in any genre is here: http://manxmusic.com/news_story_400694.html

Group size must not exceed 6 persons (unless they agree beforehand to pay their own excess costs if they win). Closing date for the entry form itself is **Friday 11th December 2015**, with the lyrics in Manx and English, together with the music, to be in by Wednesday **30th December 2015**.



The adjudication is that, of the marks, 30% is for the lyrics, 30% for the music and 40% for the performance (which doesn't need to include the composer).

The Arrane son Mannin Song Competition and Concert will be held at the Peel Masonic Hall, Stanley Road on Saturday 9th January 2016, starting at 7.30pm.

The winner agrees to take part to represent the Isle of Man in the 2016 Pan-Celtic Festival Inter-Celtic New Song competition in Carlow, Ireland on Thursday 31st March 2016. Expenses, up to a set limit, will be paid.

www.panceltic.ie

arrane son mannin
competition for a new song in Manx Gaelic

**Saturday 9 January
2016
7.30pm**

**Peel Masonic Hall
FREE ADMISSION**



ENTER YOUR SONG!!

[pictured: Michelle Jamieson with band Shenn Scoill who won the Pan-Celtic Song Contest in 2014 and the Arrane Son Mannin for a second time in 2015]

In this month's edition...

- *Nollick Ghennal voish KMJ!*
- *Big Bree weekend in pics*
- *Loads of free downloads*
- *New Manannan songs*

Culture
VANNIN

Manannan theme for the 10th Bree weekend

27 young musicians and dancers from all over the Island gathered for the Big Bree Workshop Weekend at half term (7/8 Nov). The overall theme this year was 'Manannan' and this was explored through a packed schedule of instrumental music, song, composing, dance and drama classes. With expert coaching from tutors Clare Kilgallon, Paul Rogers, Beccy Hurst, Isla Callister, Chloe Woolley, Carol Hayes and Matt Kelly, the students produced a fantastic show for



family and friends on the Sunday afternoon. There was even a little bit of time in-between classes for some fun Manx music quizzes, impromptu sessions, choosing costumes for the show and making new friends! Ronnie and Anita Corkish joined the team for the weekend to film and photograph the activities and concert.

The Big Bree concert began with all of the Bree students and tutors AKA The Creepy Folk Choir giving a rousing performance of Nigel Brown's song, "Creepy Folk Come Down" arranged by Frank Woolley. Can you tell who played the part of the creepy green creature who was sneaking around the choir?! Next on the bill was one of the folk groups who called themselves The Elastic Bandits and played their arrangement of "Arrane Ghelby" and "Chanter's Tune". Carol's young dancers came on next and performed a new fantastic Manx dance that they had choreographed to Barrule's track "In Search of Manannan". The composing group had been tasked with writing a new melody inspired by one of the three tunes that the legendary harpist Lugh was said to have played when he lived in Manannan's Kingdom. The group chose the title of "The Weeping Tune" as inspiration and performed their new melancholy piece in the show. The first Songwriting group then took to the stage with their new song "Mighty Manannan". The songwriting groups had been given a simple untitled and little known tune collected by Mona Douglas, and this group wrote comical lyrics in English telling of Manannan's powers [see transcription of the month]. They were followed by the second folk group, "On Track", who performed a railway-themed set using tunes "Auldyn River" and "Car y Phoosee". The drama group then set up on stage and performed a short play they'd improvised based on Margaret Killip's story "Manannan's Weather" with Lukas Hayhurst looking magnificent in a Manannan head-dress! (previously commissioned for Yn Chruinnagh's 30th anniversary celebration). The Manx Gaelic song-writers came on next and using the same tune as the English language composers, performed their new song "Mannin veg Veen fo Cloag". The grand finale was a "Manannan mega-mix" where everyone either sang, played or danced. Well known Manx songs 'Manannan Song' and 'Manannan Beg Mac y Lierr' were cleverly interwoven to show off the variety of talents within the group, and as usual, the enthusiastic audience were bowled over by how much creativity can be produced by the youngsters in such a short time. *Videos online soon...*

Bree students gathered again to busk for Douglas Christmas Shoppers (26th Nov) and raised funds for the Family Library. The group meet monthly for informal sessions, public performances or workshops. Students must be aged 10-18.

To find out more: www.manxmusic.com/education





Thanks to Ronnie & Anita Corkish and Bob Fennell for the photographs



Bree buskers raised £40 for the Family Library with their Manx songs, tunes and festive favourites (with a folky twist!)

**~ DEC MANX FOLK AWARDS ~
AUNDYRYN KIAULL-THEAY VANNIN
21-23 MARCH 2016**

The 2016 syllabus for the annual competitions in Manx music, song, dance and recitation will be sent to schools at the end of winter term. New categories for 2016 will include classes for Gaelic choir, Prash [brass], Feddan Mooar [flute], Claasagh [harp] and Manx Gaelic recitation.

For more info: mfa@online.sch.im



Isle of Man Wind Orchestra
Musical Director: Paul Dunderdale



Musical Director: Annie Kissack

Christmas Concert
Kiaull Nollick

**Friday 11th December
at 7:30pm**

Town Hall, Port St Mary
Balley Haljeay, Phurt Le Moirrey
Admission Adults £5, children Free



MOYLLEY AS SOYLLEY!!

Young Musician of Mann finalist

Jeant dy mie to **Owen Williams** who came joint 2nd place with Amelia Crossley in the Young Musician of Mann final.

Owen [pictured middle] performed a 20 minute programme of Manx music on the button accordian with accompaniment from Paul Rogers. The winner was flautist Victoria Wright.



Ny Fennée win *Pride of Mann* award

Manx Cultural Champion

Manx dance group Ny Fennée are literally “the champion’s” after the IOM public voted them winners of that category in the 2015 Pride of Mann award.

They were nominated for all their hard work in Lorient this summer. Sue Ling Jaques [2nd right] received the award on behalf of the group.

www.iomtoday.co.im/news/isle-of-man-news/your-pride-in-mann-winners-1-7557659

AIGH VIE TOM!!

Manx fiddle player Tomas Callister has been nominated as ‘Instrumentalist of the Year’ in the MG ALBA Scots Trad Music Awards 2015. The winners will be announced on **Sunday 5th December** at the Caird Hall in Dundee, where Tomas will join 4 other shortlisted nominees for the prestigious annual awards ceremony.

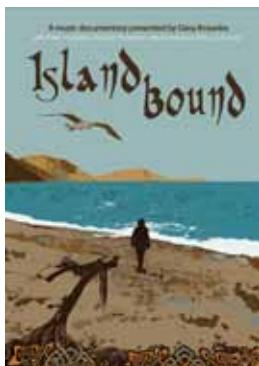
The ceremony is organised by Hands Up For Trad and will see 16 awards handed out to the best traditional talents from across Scotland. Manx musician Tomas Callister plays with Barrule and Mec Lir and he is currently based in Glasgow where he is rapidly making a name for himself in music circles.

Voting has now closed, but MG ALBA Scots Trad Music Awards will be available to watch anywhere in the world on BBC iPlayer on 5th December 2015! The Awards and Gala concert will be available to watch between 9pm and 11pm GMT from the iPlayer website.





~ Giootyn y Nollick ~ Christmas gifts



Island Bound DVD now for sale

Manx blues star Davy Knowles returns to 'rediscover his roots' in the Isle of Man, exploring the songs and music of the 'Celtic' nations and retracing the journeys of his ancestors. Featuring music and interviews with Barrule, Greg Joughin and other local trad musicians, you can buy the DVD now:

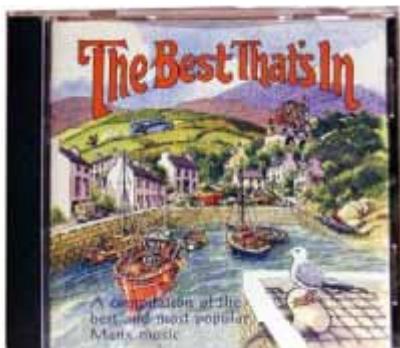
www.dukevideo.com/prdDP001/Island-Bound-A-Music-Documentary-presented-by-Davy-Knowles-DVD

Fy Yerrey! At Last!

After 23 years years of singing together, **Marlene Hendy and Dilys Sowrey** have "At Last!" recorded an album of their favourite songs.

The forthcoming album (available 14th December) features Manx songs "Song of the Manx Crofter", "Secret Island", "Fisherboats of Mann", "Arrane Ben-Vlieaun", "The Iron Way", "Ellan Vannin" and "Padjer Columb Killey".

This eagerly anticipated CD will be available to buy directly via their facebook page (still under construction) and local stockists.



The Best That's In!!

This iconic compilation CD of various genres of Manx music from over the years will soon be back on the shelves - perfect Christmas gift for just about anyone who likes music!

Youtube/video corner Oikan ayns Bethlehem

Dr Laura Rowles has filmed another mini tutorial for fiddle players based on her *Fiddyl* book - this video features the tune of Manx traditional song, "Oikan ayns Bethlehem" [Child in Bethlehem]:
<https://vimeo.com/147303950>



Nollick Ghennal voish KMJ!

“Shine Star Shine!”

Here is a brand new carol to download just in time for Christmas! This choral piece for young voices and piano was written by Frank Woolley and Breesha Maddrell for the *Coraa Aeg* online resource. The tune is adapted from an untitled melody collected by Mona Douglas in the early 20th century. Print the music and listen here: http://manxmusic.com/news_story_399415.html

Manx Christmas tunes – download a set of Manx trad tunes associated with Christmas and the Kegeesh Ommmidjagh [foolish fortnight!]: http://manxmusic.com/learn_page_401194.html

MRAANE AYNS ARRANE CD

The IOM WI choir, Mraane ayns Arrane, is thrilled to announce that their first CD has just been officially launched. 15 fabulous tracks including Song for the WI written by Manx poet and writer Kathleen Faragher [see right] and sung to the CH Parry tune of Jerusalem. Also featured is The WI centenary song, Singing for Joy and the Marilyn Cannell arrangement of the traditional Manx song Ellan Vannin. Priced at only £10, the disc will make an ideal gift and copies are available from choir member Diane Durber at ddurbs@manx.net or telephone 07624 482683.

To find out more about Kathleen Faragher: <http://manxliterature.com/kathleen-faragher/>

GRANNY – A tale of old Christmas

A retelling of a traditional Manx folktale in verse by one of the Island's most popular poets, Cushag. The story revolves around the superstition that no work should be done on Christmas Day, tied to the calendar change in the middle of the 18th Century that shifted the apparent date of Christmas Day.

Read the whole poem by Cushag here:
<http://manxliterature.com/sort-by-genre/genre/granny-a-tale-of-old-christmas/>

MANX CHRISTMAS GREETINGS

Nollick Ghennal as Blein Vie Noa = Happy Christmas and a Good New Year

Bannaghtyn = Blessings/greetings

Lesh yyearreeyn share = With best wishes

Shee as Boggey erriu = Peace and Joy to you

Lesh Shee as Graih = With peace and love

Shee erriu car ny bleeaney shoh cheet = Peace to you throughout the coming year

Song for the Women’s Institute

* * *

WITHIN this ancient realm we stand,
And know not colour, class nor creed;
“For Home and Country” is our theme;
To strive, to learn, to teach, to lead;
To open up fresh fields of thought,
And broaden out the narrow way;
To give, and find true fellowship
Enriching life from day to day.

Across the world our hands we stretch;
Our boundaries know not East nor West;
In quiet ways we humbly seek
To do and give naught save our best;
In tolerance and truth to serve,
With honest aim and justice fair;
And as the beckoning road we tread,
Our torch aloft we proudly bear.



Celtic Congress talk

Cathy Clucas will give a talk about customs of the 'foolish fortnight' / **Kegeesh Ommidjagh** on Saturday 12th December at 3pm at the Guild Hall, Atholl Street, in Peel.

See <http://celticcongressmannin.com/events/> for more details.

Hunt the Wren - Saturday 26th December

Join revellers around the Island and celebrate the continuous tradition of Hunt the Wren!

MEETING TIMES

- **Douglas 10.30am - meet outside the Woodbourne Hotel, Alexander Drive.**

As ever musicians are especially welcome, as, indeed, is anyone who would like to participate by dancing, singing, collecting for Douglas Lifeboat, or just coming round to enjoy the atmosphere. It will all be over for another year by 12pm! The more the merrier!

- **Ramsey 10.30am - outside St Pauls Church.** Join Maughold Social Club and friends to sing and dance around Ramsey town.
- **Port St Mary 10am – meet in the school car park, then around the port.** Tunes at The Albert at noon. Make a Wren pole and bring it along with you!
- **Kirk Michael/Ballaugh/Sulby – meet 11am at the Mitre in Kirk Michael**
- **St Johns -10.30 am at the Arboretum Car Park.**



Afterwards, head to Tynwald for the mighty Cammag match between the North & the South!!

Here's an interesting sound documentary by Katie Callin about Hunt the Wren:

<http://londonmultimedianews.com/2015/04/01/hunt-the-wren-sound-feature/>



Lovely to hear John Kennaugh talking about St Stephen and the Hunt the Wren tradition, along with lots of other familiar voices and music in the background.

Educational wiki:

https://wiki1.sch.im/wiki/pages/w1Y4Y2F/Shelg_yn_Dreean.html



Hunt the Wren

Celebrate the old Manx tradition by singing, playing and dancing around Ramsey!



St. Stephen's Day
Saturday 26th December 2015

Everyone welcome

Meet 10.30am
outside St. Paul's Church, Ramsey

- Maughold Social Club & Friends -



NEW MUSIC ~ KIAULL NOA

QUANES GET CREATIVE WITH MANX MUSIC

Ramsey Town Band gave a second performance of "**The Celebration March**" at their recent gala concert - a new piece by Frank Woolley which was commissioned by Ramsey Town Commissioners for their 150th anniversary. The piece, originally written for organ, features trad tunes "Mylecharaine's March" and "Ramsey Town", and it was arranged for brass band by conductor Robert Quane and his son Illiam.

Another highlight of the concert was a virtuosic jazz arrangement of "**Arrane y Voirrey**" (tune by Peddyl Cubberley), written and performed on solo trumpet by Illiam Quane (currently studying at the Royal Northern College of Music) accompanied by Ramsey Town Band. You can download the score and hear a midi version of the piece here: http://manxmusic.com/learn_page_401034.html

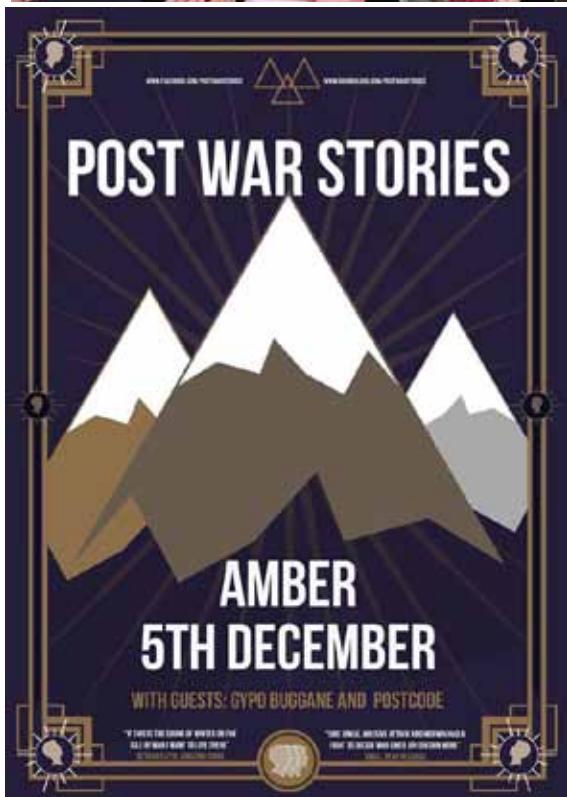
Peddyl's original "Arrane y Voirrey" is on p. 22 of Kiaull yn Theay 3 (AKA the purple book!)



[Pics - Steve Colvin and Chris Leach]

For the Island of Culture 2014, Robert Quane was commissioned by Culture Vannin to write an original piece of music for brass band. He produced a fantastic suite called "**Shift**" and it was premiered by Ramsey Town Band in 2014. You can now download the music score and hear the midi versions of each movement: http://manxmusic.com/learn_page_401017.html

If you'd like the parts to use with your band, get in touch with Chloe: manxmusic@culturevannin.im



"[The IOM]... may be small but it does have an out-sized culture"

So says this rave review of Barrule's Album!

<https://londoncelticpunks.wordpress.com/2015/11/25/album-review-barrule-manannans-cloak-2015/>

NEW BARRULE PROMO VIDEO have a skeet!! <https://youtu.be/9yOXK9BiHhc>

Yn Chruinnaght 13-17 July 2016

– Manx/Celtic musicians and dancers – get in touch if you'd like to perform in the festival: ynchruinnaght@manx.net

Local young singer-songwriter Mae Challis is filming a music video with DAM Productions for her cover of Gnarl Barkley's "Crazy". Find out more here: <http://manx.net/tv/mt-tv/watch/74702/mae-challis>

Harrish y Cheayn - Across the Sea

MANX HARP IN DENMARK

Rachel Hair taught "Flitter Dance" and raved about Manx music to harpists in Denmark [pic]. See Rachel's Facebook page to watch a video of the trio playing "Jigs for Mann" at Copenhagen Folk Club last week.



LINEA magazine in Italy

Italian Celtic music magazine have a huge feature on Lorient in their November edition with lots of references to the Isle of Man and Manx culture: www.lineatrad.com/xmsl3k49b0zq/files/LT%207-2015ok.pdf

Manx musicians in Germany

Manx musos Adam Rhodes, Tom Callister and Luke Melvin are involved in a tour in Germany and other parts of Europe throughout December. It's called 'Irish Christmas', with singer Angelo Kelly and his family.

Angelo was a child star in Germany and other parts of Europe during the '90s as the youngest member of *The Kelly Family*. He now has his own wife and kids and is touring with them, Tom, Adam and Calum Stewart - performing all the popular Christmas carols with a Celtic flare to them.

<http://angelokelly.de/de/allgemein/irish-christmas/>

Adam, Tom, Calum Stewart (Scottish musician who has been over to the IOM many times) and Rachel Hair recorded on the album that was released a few weeks ago, and it is currently no. 19 in the German album charts! <http://m.mtv.de/charts/4-album-top-100>

Angelo and the band be performing on one of German TV's highest view-rated shows at 8pm on Christmas Eve! It has viewing figures in the millions! It's called Heiligabend with Carmen Nebel, and it'll be on the German channel ZDF.77.

Here's a short feature about Angelo on German TV: www.rtlnord.de/nachrichten/angelo-kelly-stellt-neues-album-vor.html

Watch Angelo and the band give a Celtic twist to "O Come all ye Faithful", "Silent Night" and "God Rest you Merry Gentlemen": www.youtube.com/playlist?list=PL6epLzmNllcw00Fq3iwdfjw5mdaOC-hzI

Ruth on BBC Scotland's Travelling Folk - LISTEN AGAIN Ruth Keggan was a special guest on BBC Radio Scotland last week with her co-members of Aon Teanga: www.bbc.co.uk/programmes/b06qh303



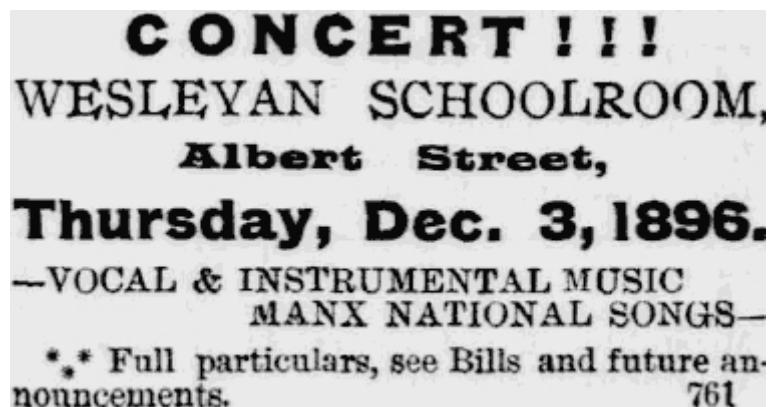
Ellan Vannin Pipes & Drums played their part in an event organised after the terror attacks in France called 'Bagpipes 4 Peace' - pipers all around the world played "Amazing Grace" at the same time: <http://manx.net/tv/mt-tv/watch/74779/bagpipes-4-peace>

RESEARCH NEWS

“CONCERT!!!”

Manx National Songs, according to Cubbon’s *Bibliography*, was published 23 September 1896. A somewhat dramatic advert in the *Ramsey Courier*, as seen here, announced a concert for the Thursday evening of 3 December 1896, to be held in the Wesleyan Schoolroom in Albert Street in Ramsey. A second advert gave further details with doors opened at 7.30 pm with the concert to commence at 8 pm. Front seats cost 1s., those who chose to sit at the back paid just 6d. On offer that evening was the “First performance in Ramsey of portions of ‘Manx National Songs’ recently published.” This was to be given by “Mr J. Craine” who to be “assisted by Popular Local Amateur Artistes.” He is properly John Craine, the founder of the *Ramsey Courier*, at one time a printer, bookseller, and stationer, and later on an Advocate. He also composed an oratorio, *The Manx Oratorio: The Story of the Cross* (n.d. [1895?]), amongst other pieces. He had, however, a link with *Manx National Songs* in that he was one of the helpers to the Gill brothers, two letters to Deemster J.F. Gill (25 April & 15 July 1895) being amongst the Deemster’s personal papers now in the mnhl (see *Manx Notes* 22 (2004) for further on Craine and the Gills). The reception of *Manx National Songs* in the manner as seen here calls for more research to see if any other such concerts can be found or occasions on which songs from the book were performed as part of other entertainments.

By Stephen Miller, Vienna



‘Hear the little German band . . .’ by Maurice Powell

Vaterland hear it . . . I make zee Manxman and ze forinjeer to fly

At this distance in time it may seem that the nuisance caused principally by German bands on the promenades and in the streets of Douglas during the 1880s is hardly a matter serious enough to devote many paragraphs to, but in fact, German bands, together with minstrel groups, hurdy-gurdy players and organ-grinders were a persistent source of annoyance to residents and visitors alike for many years. Referred to disparagingly in local newspapers as ‘travelling musicians’ and their ‘brother professors with the dark faces’, their presence on the Island was frequently questioned particularly as visiting English bands were always made welcome and were much appreciated. To read the full article: http://manxmusic.com/news_story_401187.html

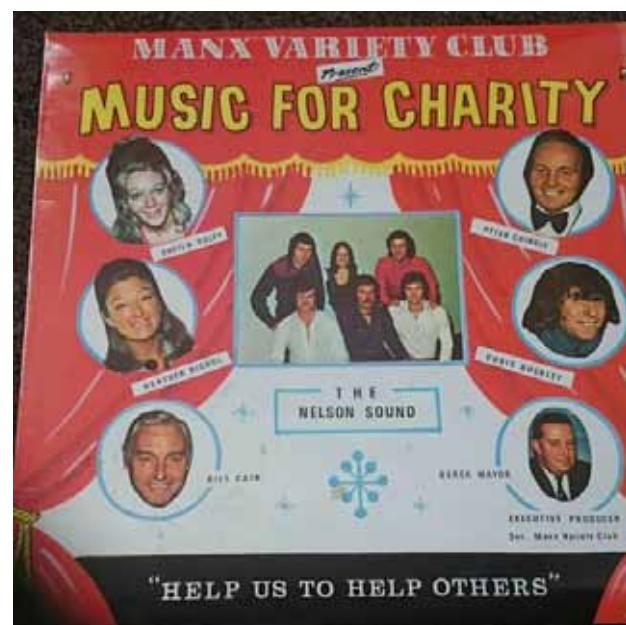
“BILLY BOY” AND “MR BATEMAN”

AN UPDATE by Stephen Miller

In a previous piece for KMJ (May 2015), two short fragments of lines from “Kirree fo Niaghtey” found amongst the Morrison-Kermode Folk Song Collection were published. A suggestion as to the identity of the singer was given but left was “the name of a helper to be puzzled over.” From further work on the handwriting it is clear that it is that of J.R. Moore. For further on Moore in a previous article here, follow the link given in KMJ (December 2014):

http://manxmusic.com/news_story_349236.html

>> Blast from the past - who else has this LP in their record collection?! Thanks to Cathy



"GIVE THE QUALTAGH TEA!"



"When the old Manx custom of welcoming the dark-haired 'qualtagh,' or 'first foot,' is observed on New Year's Day, he should be given a 'nice cup of tea' instead of the usual glass of wine or spirits. This was the advice given to people who attended the Ramsey P[leasant] S[atursday] E[vening] meeting on Saturday last. The speaker was the Rev. J.K. Elliot, Methodist minister, who stated he had never accepted alcoholic liquor in the Christmas and New Year festivities."

So reported the *Isle of Man Examiner* on 18 November 1938. Viewed now at this distance this now seems comical, as perhaps did the *Examiner* at the time, hence the title given to the piece. Nevertheless, it does show how vernacular culture comes under pressure to be reformed in its practises—instead of permitted excess, in the sense of a few drinks more than one would normally take, a demand for restraint and a muting thereby of celebration.

RAMSEY
FOOTBALL
CLUB
CONCERT
AND
Presentation of Medals
To the
ISLE OF MAN CUP-HOLDERS
is
THE PALACE,
Monday, Dec. 14, 1896.
Special Engagement of
MADAME
Laura Smart
THE
FAMOUS SOPRANO,
Mrs D. C. Joughin, Miss Kneen (Bride),
Miss Cannell (Laxey), Miss Teare,
(Ballalagh),
Miss Jennings, Miss Quayle,
Mr T. W. K. Cowie,
Mr J. Corlett, Dr Davies, Mr J. B. Keig
And Mr G. W. Corlett.
The Medals will be presented by
Miss CRUCKSHANK,
Front Seats, 2s; Second Seats, 1s; Galleries,
Sixpence.
Front Seats may be reserved at the "RAMSEY
COURT" Office.
Doors Open at 7.30; Concert to commence at
8 p.m.
Carriages may be ordered for 10.15 p.m.
768

Thanks to Stephen Miller
for this 1896 concert ad

❖ CEREMONIES REMEMBER PROMINENT CONTRIBUTORS TO MANX LIFE

The Celtic League commemorated the life of cultural activist Sophia Morrison last weekend [Sat 28 Nov 2015] by laying a wreath at Peel cemetery.

The event was followed by a lecture by Bob Carswell about another prominent contributor to Manx culture, musician Colin Jerry.

Read more on the Celtic League Facebook page: <https://www.facebook.com/Mannin-Branch-Celtic-League-805941286121301/?fref=ts>

[photo - Colin Jerry on pipes and Cristl Jerry on harp in the Prince of Wales - 1980s? from the Manx Dancing Photo Archive FB]



When is the Full English not the Full English?... When it's Manx!



In October of every year, the Soundpost organisation (<http://www.soundpost.org.uk>) arrange their now-famous Soundpost weekends near Sheffield, South Yorkshire. Soundpost was started in 2011 by Fay Hield, Sam Sweeney, Andy Bell and Jon Boden to bring English music, song and dance into people's lives through participation and performance. This October (23 – 25) the theme was the 'Full English Collection', an online resource making central collections within the Vaughan Williams Library at Cecil Sharp House digitally available across the globe. It has been a flagship project for the English Folk Dance and Song Society and has led to educational and performance spin offs.

Soundpost 2015, though, saw more than just the Englishness of The Full English discussed. Dr Cinzia Yates, a Manx musician and academic who specialises in all things folk and Manx, was invited to speak at the weekend on the elements of Manx music contained within the collection. Using the newspaper clippings contained in the Lucy Broadwood and Anne Gilchrist collections, available via The Full English Digital Archive, Cinzia and 20 eager (if a little squashed) enthusiasts explored evidence relating to 'Manx' journal editions edited by Annie Gilchrist in 1924 – 26. In groups the participants built up a picture of the history of Manx music based only on these newspaper articles, before

putting them in the context of known history based on a much wider variety of sources. The results were quite startling and shone a bright light on the values and pitfalls of online/digitised collections and their ability to make information widely available while also possibly narrowing the focus of investigation.

Cinzia was also there as part of the Digital Folk (www.digitalfolk.org) project team to present on the project so far. The main focus of discussion was how the use of modern digital resources affect the way we think about the "traditional" material that we perform; Equally applicable to any folk tradition. Cinzia even managed to persuade project leader Dr Simon Keegan-Phipps, an English concertina player, to accompany her for a set of Manx tunes in the farewell tutors concert.



All singing-all dancing electric organ looking for a good home!

Electric organ available to a "good home" being offered by Mrs Doreen Christian tel. 672168 (Onchan) to include stool and manuals/technical brochures etc.

As new ~ WERSI Personal Concert Phoenix ~

Dimensions 113x53x91 cm / Weight. 66 kg upper keyboard / lower keyboard / pedals underneath

TRANSCRIPTION OF THE MONTH

see www.manxmusic.com for more printable pieces of Manx music

"Mannin veg veen fo cloaghey t'eh follaghey" & "Mighty Manannan"

Lyrics by Bree songwriting class 2015
Untitled tune collected by Mona Douglas

The musical notation consists of two staves of music. The top staff is in D major (two sharps) and the bottom staff is in G major (one sharp). Both staves are in common time (indicated by '4'). The top staff has notes D, G, A, D, G, A. The bottom staff has notes D, G, A, Bm, G, D.

LYRICS BY MANX GAELIC SONGWRITERS

Mannin veg veen fo cloaghey t'eh follaghey
Coodit ayns kay veih Manannan Beg
Enbarr e chabyl as sooillyn cho dorraghey
Cliwe cho creoi t'eh giarrey trooid creg.

Shenn Jee ny Marrey cho pooaral as niartal
Giarrey sheese noidyn lesh cliwe Macabuin
Cloaghey dy chay as tree cassyn aileagh
Freayll yn ellan ain sauchey as kiune.

Ard er y cleau ta cashtal ec Manannan,
Follit fo kay er mullagh Varrool,
Trra haink Noo Pherick stiagh ayns yn ellan ain
Hie Manannan as e vooinjer ersooyl.

LYRICS BY ENGLISH SONGWRITERS

Mighty Manannan rides a white stallion
Enbarr and he rode over the sea
Sword in his hand, he smighted the enemy
With a cloak of mist he protects you and me.

His sword Fragaratch he uses to protect us
Even from an angry charging loaghtan sheep!
His flaming symbol is known as the triskellion
He rolls down the hill like he's in a jeep!

He rests on a mountain so he can rule
To challenge his crown you would be a fool
Saint Patrick came and sent him away
To find him follow the milky way.

[NB - this is not a translation of the Manx on the left]

Traditional songs "Manannan Song" and "Manannan Beg Mac y Lierr" [tune only] are on this online resource, Gow Ayrn: https://wiki1.sch.im/wiki/pages/s8g5B3w1/Gow_Ayrn.html

TRANSCRIPTION
OF
THE
MONTH

Over 100 Songs & Tunes now transcribed

For over 9 years, *Kiaull Manninagh Jiu* has brought readers a tune or song each month - some of which are not published anywhere else! There is now a list of these gems, so you can browse and look them up in online past editions:

100+ tunes from KMJ:
http://manxmusic.com/news_story_400687.html

CALENDAR

DECEMBER

- 4th Caarjyn Cooidjagh concert - Onchan Methodist Church in aid of ME Support
5th Scots Trad Awards 2015 BBC MG ALBA 9pm
11th "An Evening of Seasonal Music" with the Isle of Man Wind Orchestra and Caarjyn Cooidjagh, Port St Mary Town Hall, 7.30pm
12th Celtic Congress lecture on Kegeesh Ommidjagh with Cathy Clucas, Guild Hall, Peel 3pm
17th Caarjyn Cooidjagh at Port Erin Commissioners' Carol Service, St Catherine's Church
20th Claasagh student concert, St Bridget's Chapel, Nunnery 4pm. Donations
20th Alternative Christmas Service, Bride Chapel, 6.30pm, Donations
20th Perree Bane Christmas Ceili, Ballasalla Village Hall, 6.30pm [see poster]
26th Hunt the Wren – ISLAND-WIDE!! Till noon...
26th & 28th Davy Knowles in concert, Port St Mary Town Hall BOTH SOLD OUT
29th Mollag Ghennal, Peel Masonic Hall, 7.30pm, £12 tickets in usual outlets

JANUARY

9th Arrane son Mannin, Peel Masonic Hall, 7.30pm. FREE
16th Mec Lir at Celtic Connections, Oran Mor, Glasgow, 7.30pm £14

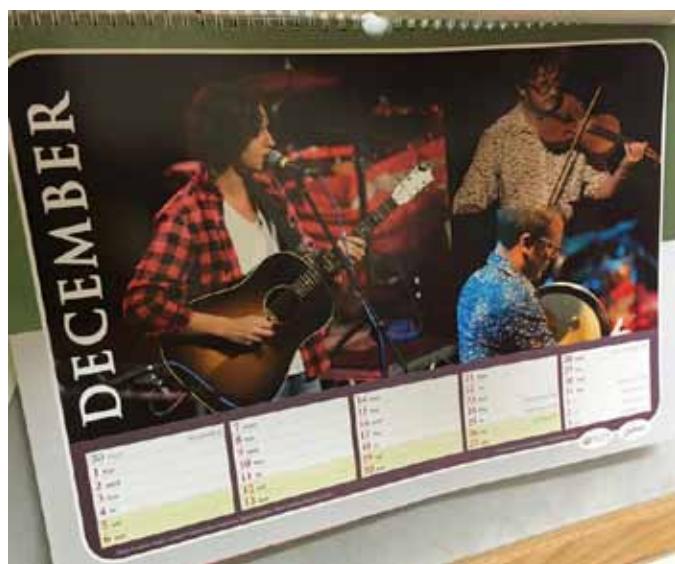
17th Aon Teanga at Celtic Connections, Piping Centre, 7.30pm £13

29th Cliogaree Twoaie and David Kilgallon [organ] in concert, Our Lady Star of the Star and St Maughold Church, 7.30. FREE.

FEBRUARY

MARCH

- 20th DEC Manx Folk Awards KS3-5 classes TBC
21ST-23rd DEC Manx Folk Awards, Youth Arts Centre & Rosemount Trinity
25th-28th Shennaghys Jiu festival, Ramsey



Please send in dates so that we can publicise events here & online:
www.manxmusic.com

~ SESSIONS ~

- TUES 8pm Monthly session at The Mitre, Kirk Michael
WED 8.30pm Session at O'Donnells, Douglas
THURS 8pm Singing session at The Mitre, Ramsey
FRI 8pm Trad session at The Mitre, Ramsey
FRI Session at the Crosby
Last FRI of month 9pm, Kiaull as Gaelg, Albert, Port St Mary
SAT 10pm Manx at The White House, Peel

~ SESSIONS ~

culture vannin

For information on Manx music & dance contact:
Manx Music Development Officer Dr Chloë Woolley: chloe@culturevannin.im

www.manxmusic.com

Call: Chloë: 01624 695787
or write to: Music Team, Culture Vannin, The Stable Building, The University Centre, Old Castletown Road, Douglas, Isle of Man IM2 1QB

Written and edited by Chloë Woolley for Culture Vannin

The Editor welcomes submissions but reserves the right to edit for style and space

PRESS: please feel free to pick up articles without named authors to spread the word about Manx culture